



Til Universitetets studiekomité
Fra Studiedirektøren

Sakstype:	vedtakssak
Møtesaksnr.:	Sak 3
Møtenr.	2/2010
Møtedato:	18.03.2010
Notatdato:	05.03.2010
Arkivsaksnr.:	2010/3471
Saksbehandler:	HF/SA/kv

Søknad til EUs Erasmus Mundus-program om etablering av masterprogrammet i *Linguistics and its Applications for a Multilingual Society*

Henvising til lovverk, plandokumenter og tidligere behandling i styret:
Forskrift om studier og eksamener ved Universitetet i Oslo § 2.9 (2)

Hovedproblemstillinger i saken:

HF's Institutt for språk, litteratur og europeiske språk er invitert til å delta som konsortiemedlem og medsøker til Erasmus Mundus-programmet for etablering av masterprogram i Linguistics and its Applications for a Multilingual Society sammen med universitetene Louvain-la-Neuve, Birmingham og Leiden.

Konsekvenser for økonomi, bemanning og lokaliteter:

Tilbydende institutt vil ha vanlige utgifter og inntekter i forbindelse med undervisning og veiledning. Hertil kommer praksis. ILOS vil tilby studentene å være assistenter i språkundervisning og -forskning. Instituttet vil dekke utgiftene.

FORSLAG TIL VEDTAK:

Studiekomiteen anbefaler universitetsledelsen å signere Letter of Intent med sikte på at UiO inngår som konsortiemedlem og medsøker til EUs Erasmus Mundus-program om opprettelse av ny fellegrad med arbeidstittel "Masterprogram Linguistics and its Applications for a Multilingual Society".

Under forutsetning av at det endelige forslaget til studieplan og samarbeidsavtale tilfredsstillende UiOs krav, kan rektoratet godkjenne etableringen av programmet og samarbeidsavtalen uten ny behandling i studiekomiteen.

Vedlegg:

Notat fra Institutt for språk, litteratur og europeiske språk om opprettelse av ny fellegrad under Erasmus Mundus-programmet
Utkast til programbeskrivelse
Oversikt over emner på HF som vil tilbys i programmet

FRA STUDIEDIREKTØREN

Sakstype: Vedtakssak
Saksnr. *Sak 3*
Møte nr.: 2/2010
Møtedato 18.03.2010
Notatdato 05.03.2010
A-saksnr.: 2010/3471
Saksbehandler: HF/SA/kv

NOTAT

TIL

UNIVERSITETETS STUDIEKOMITE

Søknad til EUs Erasmus Mundus-program om etablering av masterprogrammet i *Linguistics and its Applications for a Multilingual Society*

Bakgrunn

HF's Institutt for litteratur, områdestudier og europeiske språk (ILOS) er etter initiativ fra Université Louvain-la-Neuve / Belgia invitert til å delta som konsortiemedlem og med søker til EUs Erasmus Mundus-program om opprettelse av en fellesgrad med foreløpig tittel masterprogrammet i *Linguistics and its Applications for a Multilingual Society*.

Andre konsortiemedlemmer er University of Birmingham og Universiteit Leiden. Partneruniversitetene har kompetanse på hvert sitt felt innen anvendt og korpusbasert lingvistikk. ILOS er invitert pga sin virksomhet innen korpusbasert kontrastiv lingvistikk. Studiet vil også ha en praksiskomponent knyttet til språkopplæring og -forskning (undervisning, forskning, læremidler m.m. i både offentlig og privat sektor). Samlet opptaksramme for alle konsortiemedlemmene vil være 25-30 studenter. De som søker opptak gjennom ILOS, vil få plass innenfor HF's eksisterende opptakskvoter.

Fakultetets behandling

Fakultetet har fra ILOS' ledelse mottatt et notat, utkast til programbeskrivelse og oversikt over allerede eksisterende emner som vil tilbys også studentene på dette masterprogrammet. Siden dette i første omgang er en søknad til EU, og opptak tidligst kan skje i 2011 og trolig senere, vil fakultetet først legge selve etableringen fram for fakultetsstyret og studiekomiteen når man vet om søknaden går i orden, og hvilken endelig form studiet vil få.

Vurdering

Fakultetet mener at et slikt masterstudium vil berike fakultetets samlede studietilbud og være et bidrag til økt internasjonalisering. Studiet samsvarer med fakultetets prinsipper for utvikling av programporteføljen vedtatt av fakultetsstyret 29. februar 2008 der det framgår at HF ønsker å samarbeide om prestisjetunge internasjonalt orienterte mastergrader.

Konklusjon

HF vil arbeide for at dette masterprogrammet kan bli noe av, og ber universitetsledelsen ta de nødvendige skritt slik at en søknad kan sendes til EUs Erasmus Mundus-program.

Forslag til vedtak

Studiekomiteen anbefaler universitetsledelsen å signere Letter of Intent med sikte på at UiO inngår som konsortiedlem og medsøker til EUs Erasmus Mundus-program om opprettelse av ny fellegrad med arbeidstittel "Masterprogram Linguistics and its Applications for a Multilingual Society".



Monica Bakken
Studiedirektør



Gro Bjørnerud Mo
prodekan for studier / HF

Vedlegg:

Notat fra Institutt for språk, litteratur og europeiske språk om opprettelse av ny fellegrad under Erasmus Mundus-programmet
Utkast til programbeskrivelse
Oversikt over emner på HF som vil tilbys i programmet



Til: Gro Bjørnerud Mo, HF
Cc: Kyrre Vatsend, HF

Institutt for litteratur, områdestudier
og europeiske språk
Postboks 1003 Blindern

Saksbehandler: LIL

Telefon: +47 22 85 69 12
Telefaks: +47 22 85 68 87
lisbeth.larsen@ilos.uio.no

Dato: 01032010 Saksnr.:

Sakseier:

Nettadresse: <http://www.hf.uio.no/ilos/>

Opprettelse av ny fellesgrad under Erasmus Mundus-programmet (EU)

Etter initiativ fra Université Louvain-la-Neuve, Belgia er ILOS blitt invitert til å delta som konsortiemedlem og medsøker til EUs Erasmus Mundus-program (EM) om opprettelse av ny fellesgrad med arbeidstittel *Masterprogram Linguistics and its Applications for a Multilingual Society*.

ILOS stiller seg meget positive til dette initiativet, som vi ser på som en interessant mulighet til å fortsette et allerede godt etablert forskningssamarbeid med Louvain. Videre vil det være en anledning til å starte forskningssamarbeid og forhåpentligvis studentutvekslingsavtale med University of Birmingham, som også blir en samarbeidspartner innenfor EM.

Det foreslåtte masterprogrammet er nært beslektet med språkprogrammet, og studentene vil, mens de er ved UiO, stort sett benytte seg av emner som allerede tilbys ved språkprogrammet. Forskjellen er imidlertid at emnene vil bli satt sammen på en annen måte, spesielt ved at emnetilbudet ved UiO bare vil utgjøre en liten del av det totale emnetilbudet i studiet. Partneruniversitetene har spisskompetanse på hver sine felt innen anvendt og korpusbasert lingvistikk. (UiO ble kontaktet pga vår virksomhet innen korpusbasert kontrastiv lingvistikk.) Studentene som går på dette programmet, vil altså, i tillegg til å få en internasjonal erfaring, møte internasjonale eksperter på alle de sentrale feltene av sitt studium.

Opptaket til Masterprogrammet vil bli koordinert av Louvain, sannsynligvis med en opptakskomite bestående av representanter for partneruniversitetene. Opptaksrammen til hele programmet er beregnet til 25–30 studenter. Som det fremgår av vedlagte skisse til studieløp, vil alle studentene følge undervisning i Louvain det første semesteret. 2. og 3. semester vil studentene fordeles på partneruniversitetene. ILOS vil kunne ta imot 5–8 studenter i løpet av et semester. Disse studentene vil følge undervisning på allerede eksisterende emner i engelsk, tysk eller fransk på masternivå (se vedlagte emneoversikt). Vi forventer ikke at dette blir problematisk i forhold til kapasiteten på emnene siden studentene normalt vil fordele seg på flere emner.

På nåværende tidspunkt er det rom for flere MA-studenter innenfor rammene av opptakskvoten på MA-programmet i språk. Det er følgelig plass til Erasmus-Mundus-studentene innen disse rammene.



UNIVERSITETET I OSLO
DET HUMANISTISKE FAKULTET

NOTAT

Studentene kan maksimalt være to semestre ved samme universitet i løpet av de to årene. Hvert 4. år vil alle studentene (25-30) komme til UiO for å delta på Erasmus Mundus Colloquium, som obligatorisk del av arbeidet i sitt 4. semester.

ILOS må opprette følgende emner som skal inngå i programmet:

- Masteroppgave (30 studiepoeng)
- Internship (5 studiepoeng) – må gå minst en gang i året
- Erasmus Mundus colloquium (5 studiepoeng) – tilbys ved UiO hvert 4. år

Masteroppgaven er satt til 30 stp, fordi dette er det minimum som kan godkjennes ved UiO. Kollokviet (5 studiepoeng) er også oppgaverelatert, men kollokviet må vurderes separat med bestått/ikke bestått, og kan ikke telle med i karaktergrunnlaget til masteroppgaven.

Internship blir nært knyttet opp til masteroppgaven. Studieretningskoordinator for det enkelte fag vil ha ansvar for å tilrettelegge praksisperioden. I praksisperioden kan studentene ved UiO benyttes som assistenter i språkundervisningen eller i et forskningsprosjekt.

Colloquium vil bli avholdt som et intensivt kurs/konferanse over 3-5 dager. Her skal hver student presentere masteroppgaven sin og gi faglig respons til de øvrige. Organisering av Colloquium vil gå på omgang mellom partneruniversitetene.

Det vil bli en engangskostnad i forbindelse med opprettelse av disse emnene.

Øvrige kostnader:

Organisering av 'Internship'

Veiledning av de kandidater som velger å skrive oppgaven hos oss.

Utgiftene vil bli dekket av ILOS.

ILOS anmoder med dette HF om å søke om universitetsledelsens tilslutning til at UiO inngår som konsortiemedlem og medsøker til EUs Erasmus Mundus-program (EM) om opprettelse av ny fellesgrad med arbeidstitel *Masterprogram Linguistics and its Applications for a Multilingual Society*.

Med hilsen

Kjersti Bale
Instituttleder

Jan-Børge Tjäder
Administrativ leder

Vedlegg:

Foreløpig skisse til ERASMUS MUNDUS Masterprogram
Oversikt over eksisterende emner ved ILOS

ERASMUS MUNDUS; masterprogram

Linguistics and its Applications for a Multilingual Society

Kort om programmet

Ingress	This is an international Erasmus Mundus master programme in applied linguistics and corpus linguistics with a strong multilingual component. Languages involved are mainly English, French, German and Dutch. As a student on this programme you will spend at least two terms abroad at one or more of the partner universities.
Brødtekst	<p>The programme involves the following partner universities: Louvain-la-Neuve (Belgium), Birmingham (UK), possibly Leiden (Netherlands) and Hong Kong (the latter two are not confirmed yet). Students receive an international Master's degree (joint degree). The first term is spent at the Catholic university of Louvain-la-Neuve, with courses in corpus linguistics, lexicology, academic writing and linguistics. After this foundation course, students will take courses and receive thesis supervision at the university/universities that are best suited to their research interests.</p> <p>The study includes a colloquium in the second year of study where students will convene and present their thesis. This will take place at one of the partner institutions (rotating venue). Students will also do an internship, working within e.g. as language teaching, research, or publishing.</p> <p>The programme is suitable for students with a bachelor degree in linguistics or one of the main languages of the programme. Fluency in English is required. Students must be prepared to move between the partner universities.</p>

Hva lærer du?

Mål: gi en god forståelse av læringsmål og læringsutbytte samt angi programmets målgruppe.

Læringsmål og læringsutbytte for programmet: *	<p>With an Erasmus Mundus Master's Degree in "Linguistics and its applications for a multilingual society" you will have:</p> <ul style="list-style-type: none">• insight into language and linguistics
--	---

	<ul style="list-style-type: none"> • ability to use computational tools for linguistic research and other linguistic applications such as lexicography and language teaching. • completed an independent study of a linguistic problem (the Master's thesis) • relevant work experience through a 5-credit internship. • presentation skills gained through the Erasmus Mundus colloquium. • excellent skills in the language(s) chosen for study. • experience in studying/working in an international and multilingual context.
Studieretninger:	Not applicable
Målgruppe: *	<p>The programme is suitable for students with a bachelor degree in linguistics or one of the main languages of the programme. Fluency in English is required. A language test will be part of the admission criteria.</p> <p>Students must be prepared to move between the partner universities.</p>

Hvordan søke?

Mål: tydelig informasjon om søknadsprosedyre og opptakskrav for potensielle studenter.

Frist og frekvens:	Once a year (autumn). Expected to start 2011 II
Søknadsmetode:	<p>Programmer med opptak via Samordna opptak: Velg fellestekst om søknadsmetode. Nasjonal samordning av opptak til grunnutdanninger fastsattes av Kunnskapsdepartementet.</p> <p>Lokalopptak (masterprogrammer): velg fellestekst og suppler med fritekst ved behov.</p>
Søknadskode:	<p>Programmer med opptak via Samordna opptak: Legg inn programmets søknadskode. Kode avgjøres av Samordna opptak og du finner koden i <u>Søkerhåndboka</u></p>
Antall studieplasser:	??
Pris:	<p>På programmer hvor studentene betaler studieavgift skal summen oppgis her. På engelskspråklige programmer bør det stå at det er "No tuition fees". Vedtatt av universitetsstyret.</p>
Opptakskrav:	Programmer med opptak via Samordna opptak: Legg inn fellestekst som dekker de genrelle og eventuelle spesielle

	<p>opptakskrav.</p> <p>Masterprogrammer: Beskriv opptakskravene. Informer om hvilke bachelorstudier som gir grunnlag for opptak og hvilken faglig fordypning som kreves for å kunne få opptak. Informer omfaglig minstekrav.</p> <p>Vedtak: Grunnstudier: Kunnskapsdepartementet. 1-2-årige masterprogrammer: universitetsstyret.</p>
Politiattest:	"Ingen fellestekst".
Rangeringsregler:	<p>Programmer med SO-opptak: legg inn fellestekst.</p> <p>Masterprogrammer: beskriv rangeringsreglene.</p> <p>Vedtak: Grunnstudier: Kunnskapsdepartementet. 1-2-årige masterprogrammer: universitetsstyret.</p>
Innpassing av annen utdanning: (*)	<p>Mulighet for fakultære fellestekster + fritekst.</p> <p>Her skal det være en kort beskrivelse av mulighetene for innpassing av annen utdanning i programmet, og om hva som ev. kan gi grunnlag for fritak fra deler av programmet. Det dreier seg om tre typer innpassing:</p> <ul style="list-style-type: none"> • innpassing av studieenheter fra gammel ordning ved UiO • innpassing av ekstern norsk utdanning (godskrivning) • innpassing av utenlandsk utdanning (godkjenning) <p>(*) Vedtak er nødvendig bare dersom man nevner spesifikke utdanninger.</p>
Studieretninger	Lag <u>lenker til studieretningssidene</u> fra programsidens "Hvordan søke" hvis du henviser til studieretningene for utdypende informasjon. Hvis du henviser fra studieretningssiden til programsidens "Hvordan søke", må du lage lenke tilsvarende til programsiden.

Oppbygning og gjennomføring

Mål: gi et godt bilde av hvordan programmet/studieretningen er bygget opp. Beskrivelsen er et viktig hjelpemiddel for en student som skal planlegge sitt studieløp.

Studiet leder frem til graden: *	<p>The programme leads to an international (joint) Master's Degree in Linguistics and its Applications in a Multilingual Society.</p> <p>Beskrives i prosatekst. Skriv inn fullt gradsnavn på samme språk som resten av dokumentet. NB! Følg</p>
----------------------------------	--

	reglene i <u>Forskrift om studier og eksamener ved Universitetet i Oslo §2.2 og 2.3</u>
Kort om faglig innhold i studieprogrammet: *	Focus: linguistic theory, description and methodology with a particular focus on corpus approaches and a strong multilingual component with high relevance for language professionals, especially in the field of foreign/second language learning, teaching (and testing?)
Studieløpstabell: (*)	<p>Lag en studieløpstabell som illustrerer hovedstrukturen i studieprogrammet</p> <p>Se nedenfor</p> <p>felles emner/emnegrupper som alle på programmet må ta (rødt)</p> <ul style="list-style-type: none"> • emner innenfor spesialisering/fordypning/studieretning (blått) og • valgfrie emner (grønt) <p>I tabellen skal du lenke til aktuelle emnebeskrivelser og emnegrupprepresentasjoner. På frie emner lenker du til nettsiden om <u>frie emner</u>. Hvis programmet har studieretning(er) skal du peke videre til informasjonen om den enkelte studieretningen.</p> <p>Bruk et fritekstfelt til å gi en tekstlig forklaring og utdyping av tabellen. Du kan lage flere tabeller ved behov.</p>
Tekstlig beskrivelse av oppbygningen av studieprogrammet: *	<p>The programme takes two years to complete. Students move between partner universities and can spend a maximum of two terms in the same university. The general format of the programme is as follows:</p> <p><u>Year 1</u></p> <p>Term 1: Foundation programme at UCLouvain Term 2: at any of the participating universities (including UCLouvain)</p> <p><u>Year 2</u></p> <p>Full year at one of the participating universities (except UCLouvain) or Term 1 at one of the participating universities (except UCLouvain) Term 2 at any of the participating universities (including UCLouvain)</p> <p>The courses taken each term after the first depend on the university the student is at. Note that the partner universities differ as to the number of ECTS credits</p>

	<p>awarded per course so that the number of courses required per term will vary.</p> <p>Se <u>tips for en god strukturering av Oppbygning og gjennomføring</u>.</p>
--	---

4. semester	Course work	Internship (5 ECTS)	Erasmus Mundus colloquium (5 ECTS)	Erasmus Mundus - Master Thesis in linguistics
3. semester	Course work	Erasmus Mundus - Master Thesis in linguistics		
2. semester	Course work at one of the partner universities			
1. semester	Foundation programme at UCLouvain. Six 5-credit courses in corpus linguistics, lexicology, academic writing, linguistics, language and culture.			
	10 ECTS credits	10 ECTS credits		10 ECTS credits

Undervisning og eksamen

Mål: beskrive hvordan helheten av undervisning og eksamen er lagt opp for å understøtte målene for studieprogrammet. Detaljer om hvert enkelt emne skal stå i emnebeskrivelsen.

Tid og sted:	Alle emner som har informasjon om tid og sted for undervisning og eksamen på emnesidene, skal velge fellesteksten emne-semester side.
Undervisning og læringsformer:	Will vary across courses and universities. The internship and the Erasmus Mundus colloquium are special features of the program, aiming at work experience and presentation skills respectively. The student will receive supervision in connection with the Master's thesis at the partner university that is most relevant for the choice of topic.
Praksis: *	Internship (5 ECTS) spent at a language centre, research centre, publishing house, translation agency or working as a research assistant for individual researchers (according to

	facilities at the relevant university).
Obligatorisk undervisning: (*)	Ved store/viktige fellestrekk i studieprogrammet: Beskriv obligatorisk undervisning. Gjelder både mht fremmøte og mht undervisningsaktiviteter. (*) Vedtak i programplan eller emnebeskrivelser.
Undervisnings-språk:	English, French, German or Dutch, depending on course format and host university regulations.
Undervisningssted:	Co-ordinating university: Université catholique de Louvain (UCLouvain) <u>Year 1</u> Term 1: Foundation programme at UCLouvain Term 2: at any of the participating universities (including UCLouvain and UiO) <u>Year 2</u> Full year at one of the participating universities (except UCLouvain, but including UiO) or Term 1 at one of the participating universities (except UCLouvain) Term 2 at any of the participating universities (including UCLouvain) NOTE: each student can spend a maximum of two terms at the same university.
Eksamens- og vurderingsformer:	Will vary across courses and universities. UiO uses mainly take-home exams and term papers for MA courses. The colloquium and the internship will probably be evaluated on a pass/fail basis; the colloquium on the basis of an oral presentation of the student's thesis work.
Eksamensspråk:	English, French, German or Dutch, depending on course and host university regulations.
Karaktersystem:	Dersom felles for programmet: Hvilket av de to gjeldende karaktersystemer, A-F og Bestått/Ikke bestått som benyttes. (Eventuelt unntak for f. eks. exphil kan spesielt angis.) Velg passende fellestekster. Vedtak i emnebeskrivelsene.
Særskilte forhold: (*)	Legg inn nye overskrifter og fritekstelementer for å beskrive særskilte forhold vedrørende eksamen, dvs: Bestemmelser mht utsatt eksamen, ny eksamen, antall forsøk til eksamen og andre tema som gjelder for hele studieprogrammet. NB! Ordninger som er særskilt for den enkelte eksamen, skal fremgå av emnebeskrivelsen. (*) Vedtak i forskrift/utfyllende regler eller programplan.
Vitnemål	Joint degree for the participating universities. Language of

Utenlandsopphold

Mål: synliggjøre mulighetene for internasjonalisering på programmet.

Fellestekst	The programme is an Erasmus Mundus-degree which presupposes student mobility between partner universities. The first term is spent in Louvain-la-Neuve.
Utvekslingsavtaler og andre internasjonaliseringsmuligheter i programmet	<p>Innled med en beskrivelse av når det anbefales å dra på utveksling, og evt. spesielle internasjonaliseringsordninger ved programmet/studieretningen (anbefalt tidspunkt for utveksling bør også komme frem av programsidens "Oppbygging og gjennomføring").</p> <p>Liste over avtaler: De faglig mest relevante avtalene listes først. Anbefalt overskrift: Avtaler spesielt for studenter ved x-programmet/-studieretningen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hvis det kun er enkelte avtaler som er faglig relevante, lenker du til de direkte og sortert på land hvis det er mange. • Hvis alle avtalene ved et institutt er faglig relevante for studentene ved programmet/studieretningen, lenker du direkte til listen over alle avtalene ved et (eller flere) institutt. <p>Andre aktuelle avtaler. Anbefalt overskrift: Andre aktuelle avtaler. Er andre avtaler som kan være interessante (fakultets- og/eller UiO-avtaler)</p> <p>Praktisk informasjon For mer informasjon om søknadsprosessen, godkjenning o.l. bør det henvises til de felles nettsidene om utveksling. Hvis det er et spesielt kontaktpunkt for utveksling på programmet, bør dette spesifiseres på programnettsidens "Kontaktinformasjon".</p> <p>Dersom det er et krav at studentene må ta deler av utdanningen i utlandet (eksempel joint degree), skal dette fremgå av "Oppbygging og gjennomføring" og vedtas som en del av programplanen.</p> <p>Eksempel: Se <u>eksempel på en utenlandsopphold-side</u>. Merk at tekstene i eksemplet er utformet spesifikt for filosofiprogrammet. Hvordan innholdet må formuleres er avhengig av hva som gjelder for hvert enkelt program sine</p>

studenter og ikke kan klippes direkte fra eksemplet.

Studiekvalitet

Mål: gi en kort oversikt over evalueringer som blir gjennomført på programmet, og hovedfunn og tiltak i etterkant av de siste års evalueringer.

Kvalitetssystemet: *	En UiO-fellestekst beskriver kort evalueringsordningene som er knyttet til studieprogrammet. Det er mulig å supplere i fritekstfeltet. Innholdet skal være kortfattet og henvise til beskrivelsene i UiOs felles kvalitetssystem.
Rapporter fra evalueringer:	Legg inn ny overskrift for hvert år det er gjennomført evalueringer (siste år listes først), og gi i fritekstfeltet en kort oppsummering av hovedfunn fra evalueringene og hovedtiltak. Legg lenker til evalueringsrapportene. Rapportene vedtas i relevante fora.

Veien videre - jobb og studier

Dokumentet skal beskrive jobb og videre studiemuligheter etter fullført studium, og gi konkrete eksempler på tidligere studenters karrierevei gjennom karriereintervjuer.

Arbeidslivsrelevans:	Se språkprogrammet - master Beskriv hva slags kompetanse studieprogrammet gir i forhold til yrkesutøvelse (arbeidslivsrelevans/-kompetanse). Prøv å svar på spørsmål som: Hva kan jeg bli? Hvor finner ferdig utdannede studenter seg jobb? Hvilke ferdigheter er det våre studenter får som er viktige for arbeidslivet? Gi tips om hva en student kan gjøre for å bli en attraktiv jobb kandidat. Legg gjerne inn lenker som er relevante for studentene, f.eks kandidatundersøkelser, yrkesforeninger, arbeidsrettede tiltak, Karrieresenteret. Se eksempel på innhold for <u>bachelorprogrammet i Antikk kultur og klassisk tradisjon</u> .
Videre studiemuligheter:	<u>Praktisk pedagogisk utdanning (PPU)</u> : vil du bli lærer, kan du søke praktisk-pedagogisk utdanning hvis du har minst 60 studiepoeng i to <u>undervisningsfag</u> som UiO tilbyr fagdidaktikk i. <u>Forskerutdanning</u> .Med fullført masterstudium har du mulighet for å kunne søke på Det humanistiske fakultets forskerutdanning i språk. som leder frem til graden philosophiae doctor (forkortet

	ph.d.).
Karriereintervjuer:	Legg lenker til karriereintervjuer, dvs. intervjuer med tidligere uteksaminerte kandidater. Karriereintervjuene oppretter, skriver og redigerer du i en egen undermappe av programmappen som heter "karriereintervjuer". Her kan du også laste opp og lagre bilder av de som blir intervjuet.

For programmer som retter seg mot internasjonale studenter kan det være vanskelig å være presis på videre jobb- og studiemuligheter. Tips: temaet kan belyses ut ifra evt. muligheter til å fordype seg innenfor et bestemt område (f.eks. ph.d.-programmer andre steder i verden), det å opparbeide seg et internasjonalt nettverk og at utenlandserfaring i seg selv er en erfaring mange arbeidsgivere etterspør.

Index

Programnavn på bokmål, nynorsk og engelsk: *	Linguistics and its Applications for a Multilingual Society Programnavn registreres i FS.
Programkode: (= fs-kode)	Fastsettes av Studieavdelingen.
Faktaboks:	
Antall år:*	2
Studiepoeng:*	120
Omfang oppgave:*	30
Organisering:*	Not suitable for part-time study.
Gradsnavn på bokmål, nynorsk og engelsk:*	Erasmus Mundus Master's degree Studieprogrammets gradsnavn er angitt i <u>Forskrift om studier og eksamener ved Universitetet i Oslo §2.2 og 2.3</u>
Ansvarlig fakultet: *	HF

ILOS/HF må opprette følgende kurs som skal inngå i programmet:

- Masteroppgave (30 studiepoeng)
- Internship (5 studiepoeng) – må gå minst en gang i året.
- Colloquium (5 studiepoeng) – en gang i året (vårsemesteret), men avholdes ved UiO bare ca hvert 4. år. Reise etc finansieres med Erasmus-penger.

UiO courses to be considered for an Erasmus Mundus MA

(Linguistics and its Applications for a **M**Ultilingual Society)

This is a list of English/French/German courses offered at MA level. Those expected to be taught in the academic year are marked with red. Not all courses are offered every year; not all even on a regular basis, but the amount of courses tends to be kept constant. The websites have message boards with this information. By clicking on the link to a specific term, you will be able to see the reading lists. All UiO courses carry 10 credits. The English courses can probably be of interest even to students whose first language is English, while French and German courses are probably more valuable to foreign/second language speakers.

Offered by ILOS

English :

- ENG4102 - Phraseology in English (10 ECTS) 2011 II
- ENG4104 - Chaucer and the Manuscript Tradition (10 ECTS)
- ENG4106 - Contrastive analysis: Syntax, lexis, discourse (10 ECTS)
- ENG4107 - Corpora in Language Research: Theory and method (10 ECTS) 2011 II
- ENG4108 - Tense and aspect in English (10 ECTS)
- ENG4114 - Text and translation (10 ECTS) 2011 II
- ENG4115 - Texture and Linguistic Structure (10 ECTS)
- ENG4132 - American and British English (10 ECTS)
- ENG4151 - Systemic Functional Grammar, introduction (10 ECTS) 2011 II
- ENG4152 - Varieties of English Texts (10 ECTS) 2012 I
- ENG4157 - Semantics and Pragmatics (10 ECTS) 2011 II
- ENG4159 - Accents of English in the British Isles (10 ECTS) 2011 II (?)
- ENG4163 - Global English (10 ECTS) 2012 I
- SPR4103 - Semantics and Philosophy (10 ECTS)

A new course in second language acquisition is being planned. (but not to be taught in 2011/2012)

French

The courses in Modern French language A-D vary in their content, and are suitable for students with French as a second/foreign language.

- FRA4108 - Oversettelse til studentens A-språk (norsk eller fransk) (translation into the student's L1) (10 ECTS) 2011 II
- FRA4110 - Moderne fransk språk A (10 ECTS) (Modern French language A - D)
- FRA4111 - Moderne fransk språk B (10 ECTS) 2011 II
- FRA4112 - Moderne fransk språk C (10 ECTS) 2012 I
- FRA4113 - Moderne fransk språk D (10 ECTS) 2011 II
- FRA4114 - Språk i kontrast: fransk-norsk (10 ECTS) (Languages in Contrast: French-Norwegian)
- FRA4117 Språklig variasjon, språklige varianter: le francais dans tous les sens (10 ECTS)

German

- TYSK4101 - Praktisk tysk og stilistikk (10 ECTS) (Practical German and stylistics) 2011 II
- TYSK4106 - Tysk språk: Kontrastive Phonetik Deutsch - Norwegisch (10 ECTS)
- TYSK4107 - Tysk språk: Deutsch-norwegische Kontraste auf Textebene (10 ECTS)
- TYSK4109 - Tysk språk: Fremdspracherwerb - Deutsch als Fremdsprache (10 ECTS)
- TYSK4110 - Tysk språk: Grammatikalisierung im Deutschen (10 ECTS)
- TYSK4111 - Tysk språk: Die Geschichte des deutschen Satzgefüges (10 ECTS)
- TYSK4112 - Tysk språk: Deutsche Wortbildung (10 ECTS)
- TYSK4122 - Tysk språk: Modus und Modalität (10 ECTS)
- TYSK4123 - Tysk språk: Deutsch typologisch (10 ECTS)
- TYSK4124 - Tysk språk: Sprache und Sprachvarietäten (10 ECTS)

Translatology

(these courses are currently taught in Norwegian, but the reading is mainly in other languages; it's possible that they may be taught in English and/or French)

- TRANS4101 - Oversettelsesteori (10 ECTS) (Theory of Translation)
- TRANS4102 - Pragmatikk i oversettelse og kontrastiv tekstanalyse (10 ECTS) (Pragmatics in translation and contrastive text analysis) 2012 I
- TRANS4111 - Teori og metode i oversettelsesstudier (10 ECTS) (Theory and method in translation studies) 2011 II

Russian and Spanish?

UiO has courses in Russian and Spanish; Russian is building up a contrastive research group (see <http://www.hf.uio.no/ilos/forskning/forskningsprosjekter/run/>)

Spanish has courses in translation and translatology that are (or can be) taught in Spanish, see e.g. <http://www.uio.no/studier/emner/hf/ilos/SPA4115/v10/pensumliste.xml>

Courses offered by the Faculty of Education (UV)

- EDID4010 - Fundamental concepts of teaching English as a Foreign Language 2012 I
- EDID4030 - Assessment and testing in English as a Foreign Language 2011 II

Courses in/about Norwegian

- NORINT0114: Norwegian for international students, 60-hour introductory course <http://www.uio.no/studier/emner/hf/iln/NORINT0114/index-eng.xml> taught every term
- NORINT0500 - Norwegian Life and Society (10 credits) taught every term
- NOR1210 - The Nordic Languages (10 credits) 2012 I